

Temam Baru

ISSUE **92** February - March 2017

JAPAN FOUNDATION KUALA LUMPUR
BIMONTHLY NEWSLETTER

WWW.JFKL.ORG.MY

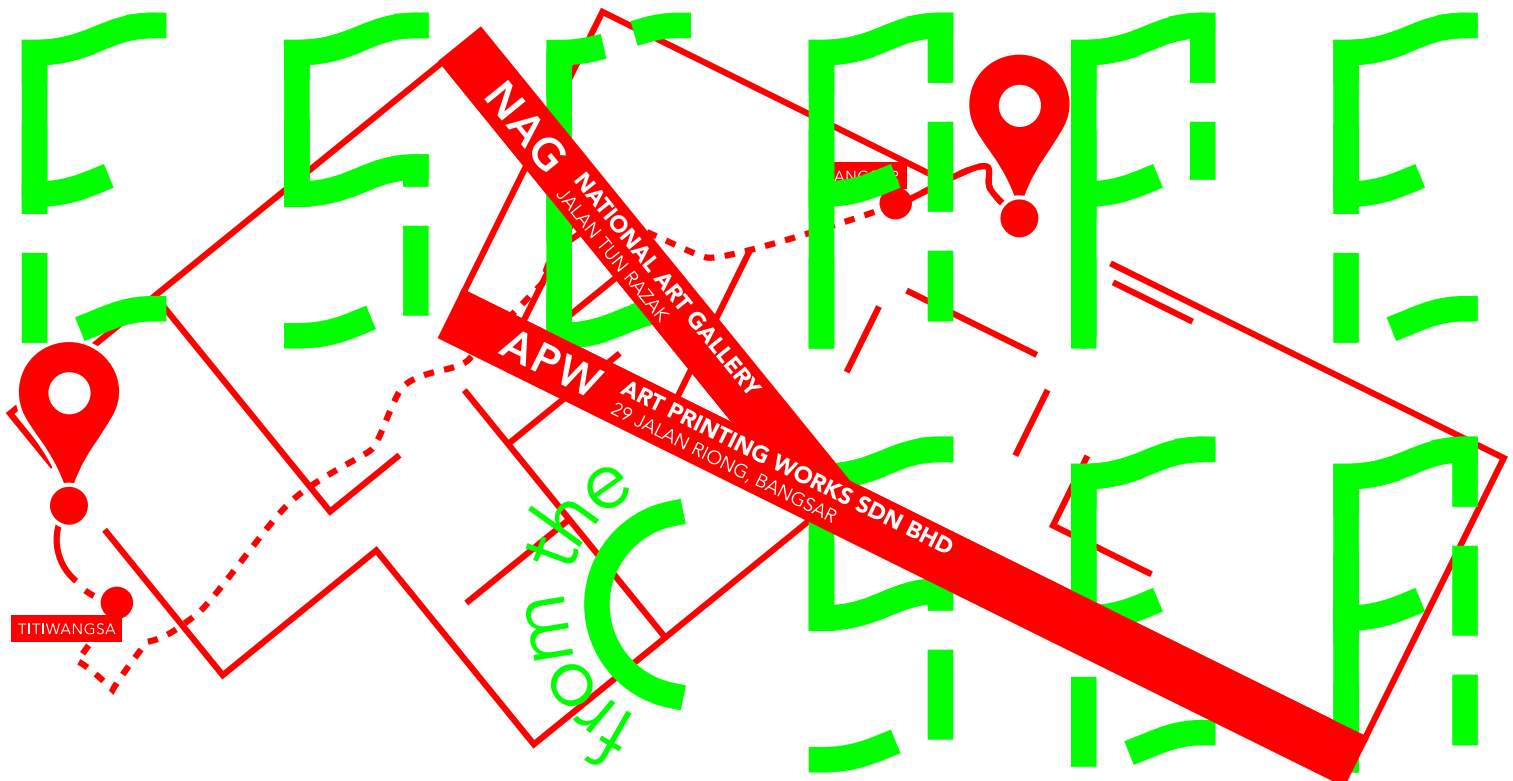


JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

JFKL's Upcoming Programmes

ESCAPE from the SEA
2017 Malaysia Japanese Language Education Seminar
The Weekend Japanese Film Show

ADAM DAVID (PH) • AOYAMA SATORU (JP) • AU SOW-YEE (MY) • CATALINA AFRICA ESPINOSA (PH) • HAN ISHU (CN/JP) • ISMAL MUNTAHA (ID) • JEFFREY LIM (MY) • ALI ALASRI, FAIQ SYAZWAN KUHIRI, MARK TEH, AND WONG TAY SY (MY) • PANGROK SULAP (MY) • ROSLISHAM ISMAIL AKA ISE (MY) • SHITAMICHI MOTOYUKI (JP) • TITA SALINA (ID) • YANG02 + ISHIGE KENTA (JP) • ZAI KUNING (SG).



24 FEB - 23 APR 2017

Condition Report



ChronoLOGICal by Ise (Roslisham Ismail), 2015. Mixed media. Photo credit: Magnus Caleb

ESCAPE from the SEA

Held simultaneously at the National Art Gallery and Art Printing Works Sdn Bhd., *ESCAPE from the SEA* brings together 14 contemporary artists from Malaysia, Japan and Southeast Asia to investigate notions of identity, belongingness, and history through the politics of borders in this region and beyond.

The group exhibition frames the sea as both physical and metaphorical, defining maritime and geopolitical boundaries as well as representing a fluid state of boundlessness. In this sense, the title invokes an escape from something equally political and poetic. If escape implies a line of flight from, a way of slipping past, an act of eluding a limit or a border, where do we escape to? Here, the borders between home and neighbour, self and other, historic and contemporary, factual and fictive, real and imagined are negotiated, and while escape is requisite, arrival is never resolute.

ESCAPE from the SEA includes works from artists who come from a range of contexts, practices, and media including film/video, installation, performance, research-based projects. Several works respond directly to issues pertaining to the political border: between sovereign lands and of bodies of water; others choose to navigate a more private border, drawing from personal lives to question public affairs; and yet others explore possibilities of the dissolution of borders altogether, hacking and blurring the space between what we know and imagine – of history, of time, and of space.

FEATURING WORKS BY

Adam David (PH) • Aoyama Satoru (JP) • Au Sow-Yee (MY) • Catalina Africa Espinosa (PH) • Han Ishu (CN/JP) • Ismal Muntaha (ID) • Jeffrey Lim (MY) • Ali Alasri, Faiq Syazwan Kuhiri, Mark Teh, and Wong Tay Sy (MY) • Pangrok Sulap (MY) • Roslisham Ismail aka ISE (MY) • Shitamichi Motoyuki (JP) • Tita Salina (ID) • Yang02 + Ishige Kenta (JP) • Zai Kuning (SG)

CURATED BY

Yap Sau Bin (MY) • Hiroyuki Hattori (JP)

WITH THE ASSISTANCE OF

Alice Sarmiento (PH) • Kurnia Yunita Rahayu (ID) • Souliya Phoumivong (LA) • Goh Sze Ying (MY)

EXHIBITION

24 Feb–23 Apr

National Art Gallery (NAG)

10 a.m.–6 p.m. daily
2 Jalan Temerloh
Off Jalan Tun Razak
53200 Kuala Lumpur

Art Printing Works Sdn Bhd. (APW)

12 p.m.–8 p.m. daily
29 Jalan Riong
59100 Kuala Lumpur

PUBLIC PROGRAMMES

Curator's Tour*

NAG and APW
Saturday, 25 Feb, 2 p.m.–4.30 p.m.

Curators Hattori Hiroyuki and Yap Sau Bin alongside select artists from *ESCAPE from the SEA* will lead an exhibition walkthrough at both venues, giving visitors an opportunity to understand their curatorial framework, collaborative process, as well as themes of the exhibition.

* Registration is required

"The Complete Futures of Malaysia (Chapter 1)"

by Ali Alasri, Faiq Syazwan Kuhiri,
Mark Teh and Wong Tay Sy
APW

The Complete Futures of Malaysia is conceived as a generative series of research and creative projects aimed at investigating changing perceptions of the future in Malaysia, and beyond. For the inaugural chapter, Ali Alasri, Faiq Syazwan Kuhiri, Mark Teh and Wong Tay Sy will be presenting three public events that focus on specific aspects of the future: ways of framing the future; science fiction scenarios of Kuala Lumpur; a Wawasan 2020-paraphernalia donation drive, and proposals for future Malaysias.

Event 1: Framing the Futures

Saturday, Feb 25, 5.30pm

A panel and presentation on different methods and frames of envisioning the future. Confirmed participants include Datuk Dr. Mazlan Othman (Akademi Sains Malaysia), Ibrahim Suffian (Merdeka Centre for Opinion Research), and Julian Ng (BFM 89.9).

Event 2: Speculative Scenarios: Sci-Fi KLs

Sunday, Mar 12, 3.00pm

A panel and presentation surveying and mapping trends, tropes, imaginations and locations in Malaysian science fiction literature. Confirmed participants include writer/radio maker/cultural critic Umapagan Ampikaipakan and writer Ridhwan Saidi (LiteraCity).

Event 3: Future Ministries

Sunday, Apr 23 (time TBA)

24 artists, activists, thinkers and citizens will be invited to take on current Malaysian ministerial portfolios and propose their visions, changes and ideas for the year 2063.

"Channel Surfing: The Necessities and Challenges of Curating a Region"

Symposium
NAG
Sunday, 26 Feb, 3 p.m.

A symposium discussing the necessities of developing divergent curatorial agendas in Southeast Asia as well as the complexities and challenges of framing a region within specific curatorial practices. Panellists include curators Yap Sau Bin and Hattori Hiroyuki, Ahmad Mashadi (Head of NUS Museum), as well as two of the local curatorial participants, Hoo Fan Chon and Goh Sze Ying.

"Attachment"

by Jeffrey Lim
NAG and APW
Saturday, 4 Mar, 9 a.m.–12 p.m.
Sunday, 26 Mar, 9 a.m.–12 p.m.
Sunday, 23 Apr, 9 a.m.–12 p.m.

Over the duration of *ESCAPE from the SEA*, artist/designer Jeffrey Lim will walk from one venue to another—alternating directions over different occasions—to install, retrace, and de-install his work, *Attachment*. He will be marking his trail through the city and tracing parts of Klang River using spools of threads, thus making his journey visible to visitors and simultaneously inviting them to make their own journeys.

* Registration is required.

Exhibition Bus Tours

Saturday, 11 Mar (this includes a Q&A session with Roslisham Ismail aka Ise)
Saturday, 25 Mar, 8 Apr, 22 Apr
2.00pm – 4.30pm
Bus tours from NAG to APW are available for visitors every alternate Saturday.

ESCAPE from the SEA is open to the public and admission is free.

For more information, visit www.jfkl.org.my, fb.com/ESCAPEfromtheSEA or contact The Japan Foundation, Kuala Lumpur at 03 2284 6228/press@jfkl.org.my.

MAIN ORGANISER:

CO-ORGANISERS:

PARTNERS:



THE WEEKEND JAPANESE FILM SHOW

FEBRUARY 2017


© 2015 "JOURNEY TO THE SHORE" FILM PARTNERS & COMME DES CINEMAS

Journey to the Shore

岸辺の旅

(KUROSAWA Kiyoshi 黒沢清 /2015/128 min)

Date : 4 February, 2017
Time : 11.30 a.m. & 3.00 p.m. (2 shows)
Admission : Free (**registration is required**)
Venue : Auditorium, Content Malaysia Pitching Centre,
 Unit G09 & G10, Platinum Sentral
 Jalan Stesen Sentral 50470, Kuala Lumpur

 Visit jflk.org.my for registration details

Synopsis:

Emotionally flattened by the long absence of her husband Yusuke, young piano teacher Mizuki barely bats an eye when he suddenly reappears in her apartment and explains that he drowned years ago in an accident. Together they embark on a journey to meet the people he befriended on his way through the afterworld.

A moving meditation on the meaning of life, love and loss, the film won Kiyoshi Kurosawa the directing prize in the Un Certain Regard section of the Cannes Film Festival, the first Japanese to achieve the feat.

MARCH 2017


© 2015 AGAIN Production Committee

Again

アゲイン 28年目の甲子園

(OMORI Sumio 大森寿美男 /2015/120 min)

Date : 4 March, 2017
Time : 11.30 a.m. & 3.00 p.m. (2 shows)
Admission : Free (**registration is required**)
Venue : Auditorium, Content Malaysia Pitching Centre,
 Unit G09 & G10, Platinum Sentral
 Jalan Stesen Sentral 50470, Kuala Lumpur

 Visit jflk.org.my for registration details

Synopsis:

After losing her father to the 2011 earthquake and tsunami disaster, Mie discovers a stack of New Year's cards that has been left unsorted for 28 years. After bringing the intended recipients together—she suggests that they try out for the Masters Koshien, a seniors tournament for ex-high school baseball players. Led by Haruhiko, a divorced man desperately in need of a second chance, they aim for sporting glory once more.

UPCOMING EVENTS / SMALL GRANTS

ASK Dance Company @ Yokohama Dance Collection 2017

First held in 1996, the contemporary dance festival has risen to international prominence as a launchpad for many emerging choreographers. ASK Dance Company is one of ten finalists from around the world selected to perform in the Competition 1 division, marking the first time Malaysia is represented at the event. A professional troupe comprising lecturers and students affiliated with national arts institution ASWARA, they will showcase *Other Echoes*, a T.S. Eliot-inspired piece about mutual love and respect.

Date : 11 & 12 February, 2017
 * ASK Dance Company will perform on Day 2

Time : 4.00 p.m.

Admission : Advanced purchase ¥3,000
 Event-day purchase ¥3,500

Venue : 3rd Floor Hall
 Yokohama Red Brick Warehouse No.1
 1-1 Shinko, Naka-ku, Yokohama 231-0001

 For more info, visit yokohama-dance-collection.jp


GARYING IN 2015

2017

05 / UPCOMING EVENTS / LANGUAGE

MALAYSIA JAPANESE LANGUAGE EDUCATION SEMINAR

MARCH 4-5, 2017

THEME:

21st Century Skills and Japanese Language Education

Seminar:

「グローバル時代の日本語教育」**Japanese Language Education in the Global Age**

Workshop:

「21世紀のスキル開発を目指す日本語教育の教室活動と評価」

Instruction and Assessment of 21st Century Skills in the Japanese Language Classroom

Many progressive curriculums around the world call for the development of 21st century skills to be incorporated in the classroom, and Japanese language education is no exception. At this event, we shall look at the philosophy, mission and goals of shifting emphasis from a 'teacher-centred' environment to a 'learner-focused' one.

The seminar will be followed by a workshop on how language activities can adopt this approach and subsequently new methods of evaluating students.

Both the seminar and workshop will be **fully conducted in Japanese**.

Speaker : Professor Dr. TOHSAKU Yasuhiko
School of Global Policy and Strategy, University of California, San Diego

Date & Time : 4 March, 2017 @ 2.00 p.m.–5.30 p.m.
5 March, 2017 @ 9.00 a.m.–12.30 p.m.

Registration : Open to Japanese language teachers and those interested in teaching the language.
To register, visit jfl.org.my OR fax your full name, email address, organisation, dates of participation and reason for not being able to register online to 03 2287 5869.
Registration deadline is **17 February, 2017**.

Venue : Dewan Angsana
Faculty of Language and Linguistics
Universiti Malaya, Kuala Lumpur

Organized by:



REPORT / LANGUAGE

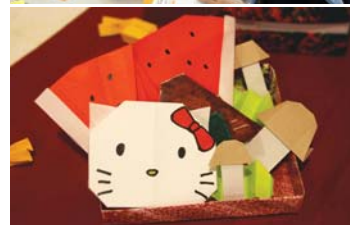
Japanese Culture Session – Origami Workshop

by Yennie Poon (JFKL) | 26 November, 2016 @ The Japan Foundation Kuala Lumpur

Origami, which literally means folding (*ori*) paper (*kami*), refers to the Japanese traditional art of paper craft that has spanned over a thousand years. Though it once solely served a ceremonial purpose, origami is now an enjoyable pastime practised widely by people around the world.

The Japanese Language Department conducted an origami workshop last November in an effort to deepen our learners' understanding of their study interests. Adopting the idea of renowned reality cooking programme Iron Chef (*Ryōri no Tetsujin*), participants were put together in different groups to compete in a mini contest to make the most appetising lunch box using only paper!

With guidebooks and online tutorials for assistance, they worked together and unleashed their creative potential to create unique bento sets that captured the heart of our judging panel. It was definitely a surprising delight to find simple pieces of coloured paper transformed into various delectable food items.



JAPANESE BOOKS



A



B



C



D

Japanese Language for Learners

- A 「中級から上級への日本語なりきりリスニング / C D ROM付」 鎌田 修【監修】ジャパントイムズ
 「気持ち伝わる日本語会話 基本表現180 / C D付」 清水ルミ【著】Jリサーチ出版
 「新にほんごく生活の漢字 > 漢字み〜つけた」 生活の漢字を考える会【著】アルク

2016年 Library Call No.817.9T

2016年 Library Call No.817.8T

2011年 Library Call No.811.2T

Japanese Language for Teachers

- B 「日本語教師の7つ道具シリーズ+ (プラス) 教案の作り方編」 横溝紳一郎、坂本 正【監修・著】アルク
 「教えよう日本語: 考え続ける日本語教師になるためのタスク」 河野俊之、橋本ゆかり【著】凡人社
 「文化庁国語課の勘違いしやすい日本語」 文化庁国語課【著】幻冬舎

2016年 Library Call No.810.72

2015年 Library Call No.810.749

2015年 Library Call No.810

TADOKU

- 「世界を動かすことば: 世界でいちばん貧しい大統領のスピーチ」 百瀬しのぶ【作】KADOKAWA
 「トットちゃんとトットちゃんたち」 黒柳徹子【著】講談社

2015年 Library Call No.817.7T

2001年 Library Call No. 817.7T

Fiction

- 「ロクヨン 64」 横山秀夫【著】文藝春秋
 「世界の果てのこどもたち」 中脇初枝【著】講談社
 「武道館」 朝井リョウ【著】文藝春秋

2012年 Library Call No.913.6YOK

2015年 Library Call No.913.6NAK

2012年 Library Call No.913.6ASA

Non-Fiction

- 「五色の虹: 満州建国大学卒業生たちの戦後新」 <第13回 開高健ノンフィクション賞> 三浦英之【著】集英社
 「ラオスにいったい何があるというんですか?: 紀行文集」 村上春樹【著】文藝春秋

2015年 Library Call No.377.21

2015年 Library Call No.915.6MUR

Sociology

- 「呼び覚まされる霊性の震災学: 3.11生と死のはざままで」 東北大学院 震災の記録プロジェクト 金菱 清ゼミナール【編】新曜社 2011年 Library Call No.369.31

Illustrations

- C 「NARUTO-ナルトイラスト集- UZUMAKI NARUTO」 岸本斉史【著】集英社

2015年 Library Call No.361.45

Art & Culture

- 「ジャパノロジーコレクションCHIYOGAMI」 小林一夫【著】KADOKAWA
 「ジャパノロジーコレクションIMARI」 森 由美【著】KADOKAWA

2015年 Library Call No.754.9

2015年 Library Call No.751.1

Cookery

- D 「しみじみかわいい四季の飾り太巻き」 ワタナベマキ【著】誠文堂新光社

2014年 Library Call No.596.21

< Recommended Books >

「中級から上級への日本語なりきりリスニング / C D ROM付」

「なりきりカード」を使って、会話の登場人物に「なりきって聞く」ことで、聴解力のアップ、さらには「なりきって話す」練習をすることで自然なコミュニケーション能力を伸ばすことを目的とした学習者参加型の教材です。また、生の実際の日常会話を聴解練習することができる「生きた聞き取り」コーナーが各ユニットについています。

「日本語教師の7つ道具シリーズ+ (プラス) 教案の作り方編」

今さら聞けない授業の基本、日本語教師の7つ道具シリーズの続編です。教案はなぜ書くのか、書き方のポイントは? など教案に関するQ & Aと授業のレベルやタイプ別に20の教案例が紹介されています。

ENGLISH BOOKS

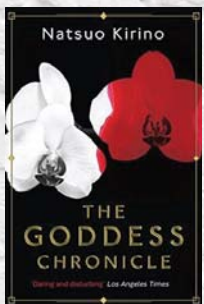


Where the Dead Pause, and the Japanese Say Goodbye: A Journey

by Marie Mutsuki Mockett

Nonfiction & Travel | Library Call No. 952.117 MOC

Grieving over the death of her father, grandfather, and the damage inflicted on Japan by the March 2011 tsunami and earthquake, Mockett sets off on an unpredictable journey in search of solace. Guided by Zen priests and ordinary Japanese citizens, Mockett's exploration leads her to the radiation zone, a school for Buddhist monks, a temple on Mount Doom, and much more.

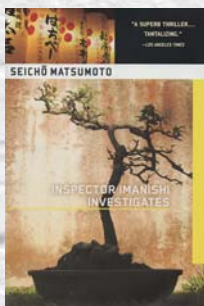


The Goddess Chronicle

by Natsuo Kirino; translated from the Japanese by Rebecca Copeland

Fiction | Library Call No. 895.635 KIR

From internationally bestselling crime writer Natsuo Kirino comes a mythical feminist noir about family secrets, broken loyalties, and the search for truth in a deceitful world. On her sixth birthday, Kamikuu is chosen to become the next Oracle, serving the realm of light, while Namima is forced to serve the realm of darkness—destined to spend eternity guiding the spirits of the deceased to the underworld.



Inspector Imanishi Investigates

by Seichō Matsumoto; translated by Beth Cary

Crime & Mystery | Library Call No. 895.635 MAT

In the wee hours of a 1960s Tokyo morning, a dead body is found under the rails of a train, and the victim's face is so badly damaged that police have a hard time figuring out the victim's identity. In a police procedural by Japan's foremost master of mystery, Inspector Imanishi Eitaro, a typically Japanese detective fond of gardening and haiku, must follow a killer's trail across the social strata of Japan.

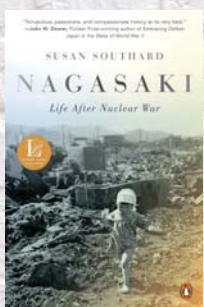


Nihon Mukashibanashi = Long-Ago Stories of Japan

by Carla Valentine

Language | Library Call No. 495.6 VAL

Containing bilingual retellings of eight folk tales, the book is a helpful guide for beginners eager to study the Japanese language with English translation aids.



Nagasaki: Life After Nuclear War

by Susan Southard

History | Library Call No.40.54 SOU

The book takes readers from the morning of the atomic bombing to the city today through the first-hand experiences of five survivors. Susan Southard has spent years interviewing *hibakusha* ("bomb-affected people") and researching the physical, emotional, and social challenges of post-atomic life. A gripping narrative of human resilience, Nagasaki will help shape public discussion and debate over one of the most controversial wartime acts in history.

Library

Kindly be informed that the library will be closed on the following dates:

- 28 January 2017 | Chinese New Year
- 1 February 2017 | for Federal Territory Day
- 9 February 2017 | for Thaipusam

Members who wish to return borrowed materials on these days may do so via the library dropbox in front of the JFKL entrance.

For further enquiries and any assistance, please call the JFKL Library at 03 2284 6228 (ext. 401/402/403).

Mirai—The Future of Us

by Dr. Ang Ming Chee | 19–20 October, 2016 @ Toranomon Hills Forum

Mirai is the Japanese word for future. It is a powerful word that leads to deep reflection—what have we done in the past, which leads to the consequences of today, and that dictates the options we have for tomorrow. I have been fascinated with the concept of *Mirai* ever since I was invited by the Japan Foundation to conduct a presentation at the Innovative City Forum 2016 in Tokyo.

Better known as the Japanese version of TED, the Innovative City Forum, started in 2013, gathers some of the most notable speakers from around the world to discuss the future direction of major cities and lifestyles from the perspectives of technology, art, creativity and urban development.

I was tasked by the Forum to introduce the strategic use of intangible cultural heritage and development of the related programmes at George Town World Heritage Incorporated, with “George Town Heritage Celebrations” as a case study. I cherished this opportunity, as I hoped to introduce the works and efforts of George Town’s community to the global platform. I also relished the opportunity to explore the possible Asian lifestyle of the future.

Indeed, it was a rewarding and fruitful trip. The scientists, architects, artists and social scientists presented their perspectives of the world to come through their ongoing work. It was a fascinating experience when the myriad puzzles were gradually combined through the presentations of the different speakers to form a cohesive vision of the future. It is very difficult for me to describe the beauty of this, so just visit the official website at icf.academyhills.com and watch it yourself. The future is there—just add in a bit of imagination and you will see it.

Aside from the Forum, I was also invited to other side events organised in the area to jump-start Tokyo’s hosting of the 2020 Summer Olympic Games, which included the Roppongi Art Night and the Sports and Culture World Forum Cooperative Event. I travelled very little to places outside Roppongi during my short trip in Japan but I met people from all over the world and we shared the same overwhelming excitement leading up to Tokyo 2020.

I told myself before leaving Roppongi, that Tokyo is ready for the future. But what about us in Malaysia? Back home in Penang, life continues, but with a big push towards co-existence. Co-existence of development and heritage conservation, co-existence of the tangible and intangible cultural heritage, co-existence of genders, ethnic groups, and social classes. I am working towards a more sustainable future, and I hope I can make it by Tokyo 2020.

Currently the general manager of George Town World Heritage Incorporated, Dr. Ang was invited by The Japan Foundation Asia Center to participate as a panellist speaker at the Innovative City Forum 2016.



JFKL Holiday Notice

Office

Kindly be informed that the office will be closed on:

1 February 2017 | for Federal Territory Day

9 February 2017 | for Thaipusam



JAPAN FOUNDATION 国際交流基金



find us on



www.facebook.com/theJapanFoundationKL

“TEMAN BARU” is distributed to JFKL members.

JFKL membership is available upon application. Membership fee is RM10 per year.

The Japan Foundation, Kuala Lumpur (JFKL)

18th Floor, Northpoint, Block B, Mid-Valley City, No. 1, Medan Syed Putra, 59200 Kuala Lumpur
Tel: (03) 2284 6228 Fax: (03) 2287 5859

Homepage: <http://www.jfkl.org.my> E-mail: jpcck@jfkl.org.my

